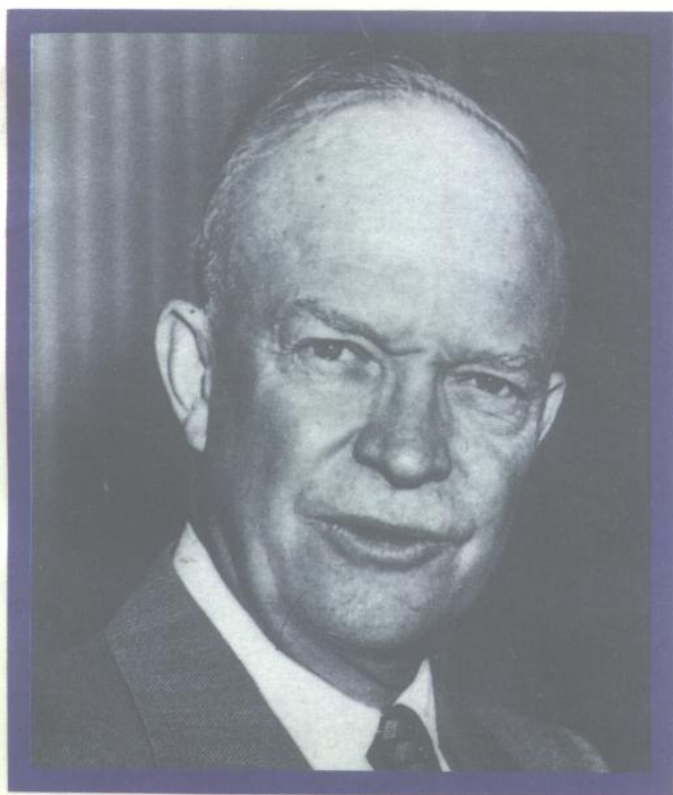


世界名人丛书

艾森豪威尔

——推动和平

〔美〕哈罗德·史塔生 著



世界知识出版社

K837.127.5
1

世界名人丛书

艾森豪威尔

——推动和平

[美] 哈罗德·史塔生 著

王威 杨光 等译

世界知识出版社

(京)新登字 021 号

Harold Stassen and Marshall Houts
Eisenhower,
Turning The World Toward Peace
Merrill/Magnus Publishing Corporation, St. Paul
根据梅里尔—马格纳斯出版公司 1990 年版译出

责任编辑: 任 文

封面设计: 丁 品

艾森豪威尔——推动和平

〔美〕哈罗德·史塔生 著

杨光 王威 施建钢 冯梁 等译

世界知识出版社出版发行

(北京东单外交部街甲 31 号 邮政编码: 100005)

北京新魏印刷厂排版印刷 新华书店经销

850×1168毫米32开本 印张: 9.5 插页: 4 字数: 210000

1992年2月第1版 1992年2月第1次印刷 印数: 1—21000

ISBN7-5012-0483-7/K·100 定价: 5.20元



身为北约盟军最高司令的艾森豪威尔。



1952年1月13日，即将就职的艾森豪威尔内阁全体成员在舰队长酒楼合影。



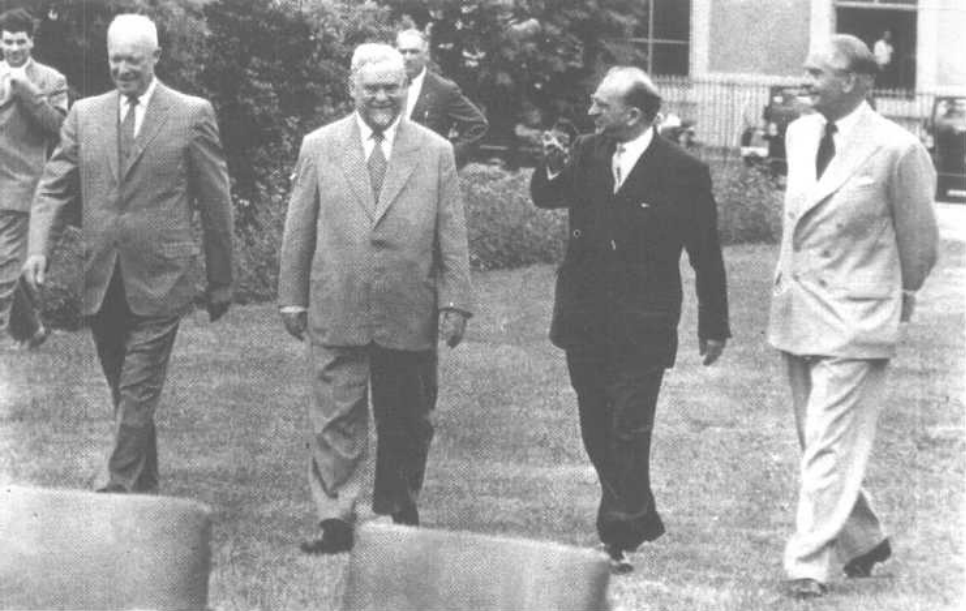
1953年1月30日，艾森豪威尔在白宫为杜勒斯（左一）和史塔生送行，他们将赴欧洲解释美国的政策。



杜勒斯和艾森豪威尔在日内瓦首脑会议上协商，杜勒斯始终不主张举行首脑级会议。



艾森豪威尔打高尔夫球不只是为了个人娱乐，也是向公众表明，总司令是自信的、有控制力的。



日内瓦会议上的四巨头：艾森豪威尔、布尔加宁、富尔和艾登。

史塔生和艾森豪威尔在日内瓦首脑会晤中商讨，史塔生鼓励艾森豪威尔在会后以个人名义致信布尔加宁。



出版说明

在西方一些历史学家看来，艾森豪威尔算是美国历届总统中颇具声望的一位。他在1953年1月至1961年1月期间连任两届总统，是格兰特总统之后第二位职业军人出身的美国总统。二战期间，他曾指挥北非和诺曼底战役，因战功卓著，军衔晋升至五星上将。战后，他又相继担任美国陆军参谋长、北大西洋公约组织盟军统帅。

艾森豪威尔当选总统时，正值美国在朝鲜战场上陷于困境。他上任后从美国对外扩张的全局出发，结束了朝鲜战争。与此同时，他继续推行“遏制”战略，为此甚至提出“解放”东欧的政策，并且加紧发展核军备，扬言要执行“大规模报复”政策。在他任内，美国先后同一些国家签订《美日共同防御互助条约》、《东南亚集体防务条约》、《巴格达条约》，企图用这些区域性的军事条约“遏制共产主义”，并控制这些地区。美国还同台湾当局签订《共同防御条约》，阻挠我国解放台湾。1957年，艾森豪威尔提出一项被称为“艾森豪威尔主义”的中东政策，主张美国填补由于英法势力在苏伊士运河事件后撤出中东而出现的力量“真空”，实现独占中东。由于美国战略地位的变化，艾森豪威尔提出从政治、经济、文化等方面向苏联、东欧渗透的“和平取胜”的新战略。1959年他邀请赫鲁晓夫访美，举行了戴维营会谈。

本书主要记叙艾森豪威尔在第一个任期内一些重要外交决策的经过，对美国决策者在1953年柏林危机、朝鲜停战谈判和1955

977161

年台湾海峡危机问题上的各种主张描述尤为详尽。尽管本书内容涉及的时间只有短短几年，它仍然提供了不少材料，可以作为了解美国外交政策的重要参考。透过这些材料，还可以看到美国政府复杂的决策过程，从而更好地了解美国政治。书中还叙述了艾森豪威尔对劳资关系和麦卡锡主义等国内政治问题的处理，并对其工作方法和个人爱好做了生动的刻画。

本书的主要作者史塔生曾任美国明尼苏达州州长、宾夕法尼亚大学校长，为艾森豪威尔竞选总统立下过汗马功劳。艾森豪威尔担任总统后，史塔生先后被任命为“共同安全局”（后改名为“援外事务局”）局长和负责裁军问题的总统特别助理。由于他与艾森豪威尔共事多年，并亲身参与了这一时期美国重大的外交决策，在撰写此书过程中又大量引用了美国国家安全委员会的会议记录和阿比林艾森豪威尔图书馆的第一手资料，所以本书具有较高的史料价值。但是，作者是艾森豪威尔的私人朋友和亲密助手，他们两人的共同政治立场和深厚个人感情使此书充满了溢美之词。作者把艾森豪威尔说成是“本世纪对世界和平贡献最大的领导人”。为了衬托艾森豪威尔的“和平”形象，书中还极力渲染他同杜勒斯之间的策略分歧。实际上，艾森豪威尔不过是美国国家利益的忠实执行者而已。他的外交政策的基本点同他的前任杜鲁门并无二致，他们都奉行“遏制共产主义”的战略，实行全球扩张。只是由于世界力量对比的变化使美国的战略地位较之战后初期相对削弱，艾森豪威尔在对外采取行动时才比较谨慎和克制，避免卷入大规模的军事冲突。作者对于艾森豪威尔外交政策的讴歌，同这一政策的本质不仅不相符合，而且是恰恰相反的。至于作者在书中多次攻击我国“侵略”台湾，更是不值一驳的谬论，适足以证明作者敌视中国的立场而已。

本书是史塔生同马歇尔·豪茨合作写成的。后者曾任美国联邦调查局特工，1944—1946年间在美国战略情报局印度站任职。原书中载有他介绍史塔生的一文，对了解史塔生其人参考价值，

一并译出。

本书的翻译由杨光(前言、哈罗德·史塔生小传、第一章—第四章)、李忠华(第五章)、黄智(第六章—第八章)、王威(第九章)、冯梁(第十章—第十二章)、曾大友(第十三章—第十六章)、李欣(第十七章—第十八章)、熊存初(第十九章—第二十一章及第二十三章)、施建钢(第二十二章)担任。全书由哲宇、王威校订。

1991年10月

目 录

前 言	1
哈罗德·史塔生小传	5
第 一 章 艾森豪威尔竞选总统	15
第 二 章 共和党内提名	32
第 三 章 竞选活动	46
第 四 章 联络麦克阿瑟	60
第 五 章 我将去朝鲜	69
第 六 章 通行无阻	82
第 七 章 艾森豪威尔召募了我	96
第 八 章 才能卓著的表达者：演讲编辑、书信能手和演 说家	107
第 九 章 艾森豪威尔拥抱世界	119
第 十 章 “你们必须制止贪婪”	131
第 十 一 章 “斯大林是死了，还是垂危”	137
第 十 二 章 “救济饥饿的东德人”	156
第 十 三 章 争取劳工：梦想中的团结	167
第 十 四 章 妥协换来的进展：朝鲜停战	178
第 十 五 章 故作轻松状的领导人：绘画，高尔夫球， 桥牌	191
第 十 六 章 对“军工一体化”的告诫	199
第 十 七 章 麦卡锡事件：忍耐需要勇气	207

第十八章	控制危机的策略：“我自己来做决定”.....	215
第十九章	和平部长.....	231
第二十章	走向最高级会议.....	246
第二十一章	一份裁军进展报告.....	257
第二十二章	日内瓦首脑会议.....	267
第二十三章	最高级会议的余波.....	286

前 言

由于致力于自由、正义和人权，美国第34届总统德怀特·戴维·艾森豪威尔在短短3年里使处于第三次世界大战边缘的世界再次看到持久和平的希望。

艾森豪威尔就任总统之际，世界许多国家的领导人、军事和政治分析家们以及各地的人民都惧怕在50年代遭到核毁灭。回首往事，我相信，如果我们继续奉行杜鲁门—艾奇逊或是艾德莱·史蒂文森及其追随者的僵硬的对抗政策，这种担心或许就会成为事实。

我现在之所以能写这本书是因为原先归入“机密”和“只供阅读”的关键文件已于1985、1986和1987年相继在堪萨斯州阿比林艾森豪威尔图书馆中解密。

我写这本书也是为了纪念艾森豪威尔诞辰100周年(1990年10月4日)，还因为我相信他的“解放思想”和“勇于探索”的作风对他人及这个伟大国家未来的总统们大有裨益。

我的目的是要打破传播媒介的定论和国内对艾森豪威尔作为总统研究时的误解和贬低，将我知道的事实呈现给读者。

普林斯顿大学政治学教授、美国政治学学会前任主席弗雷德·格林斯坦最近在他的《不露声色的总统》一书中肯定了我长期以来所持的观点：

50年代我从未想到，数年后我会一头扎到研究德怀特·艾森豪威尔的总统生涯里。我曾两次投民主党的票，一次是

1952年，我当时是政治学专业的大学生；一次是1956年，那时我已成为研究生，正在尝试教书和参与政治。50年代即将结束时，我有了自己的学生，我教他们用当时流行的观点看待艾森豪威尔，像我的大部分同事和所有我尊敬的记者所认为的那样，即他是一个说话结巴的好脾气的人，缺乏那种成为铁腕总统的领导素质。

种种现象加上我的思考，还有无可辩驳的事实改变了我的观点。种种现象是指艾森豪威尔的继任者在维持政治影响力方面遇到的明显困难，即使只从赢得连任和任满两届总统任期这一点来讲，艾森豪威尔与他们相比也显得很出众……

艾森豪威尔以往的许多助手在记录和档案中清楚地表明，在处理美国总统职位上固有的困境时，他善于运用圆滑的很大程度上具有自我意识的方法。这种方法有必要加以阐述、记录在案，以便为未来的总统提供教材。（纽约：基础图书出版公司，1982年）

我始终认为艾森豪威尔称得上是本世纪对世界和平贡献最大的领导人。1955年日内瓦高级会晤是和平时代的首次高级会晤，它引导世界走向彼此开放和意义深远的国际对话。是他扭转了顽固的冷战态势，开创了如今已不可逆转的运动，为世界各国民族的个人自由带来希望，为持久的世界和平提供了可能。

在这3年中，他的主要业绩还包括：

- （1）成功地结束了朝鲜战争，使战争伤亡得以终止；
- （2）就苏联红军撤离欧洲中部重要国家奥地利的问题进行协商，达成了一个至今仍然生效的平等协议；
- （3）由于其派往意大利的杰出大使克莱尔·布思·卢斯的努力，解决了意大利和南斯拉夫之间长期以来在的里雅斯特

问题上的矛盾，奠定了亚得里亚地区和平与经济进步的基础；

(4) 圣·劳伦斯内河深水航道的建设为美国和加拿大从五大湖到大西洋沿途主要城市提供了深水港设施和远洋运输服务；

(5) 贯穿全美的超级内陆高速公路体系的建成使成百万的人每日受益，而人们却想象不到艾森豪威尔为实现这一规划同地方特殊利益集团之间的较量；

(6) 用他笃信的三权分立宪法原则，处理了麦卡锡悲剧；

(7) 既重视全体公民的人身安全，又尊重我们特有的不成文法，并由此减少了暴力犯罪；

(8) 增强了联合国作为维持和平的主要力量的地位；

(9) 坚持经济奖励必须符合自由人民的社会、文化和经济目标，只要人们在这些领域取得成就都应受到鼓励；

(10) 奉行坚决抵制贪婪与腐败，为能工作的人提供专职的、正常的就业机会的经济思想，使失业率降至不足4%，基本年利率平均为5%，通货膨胀率为0，私宅占有量达历史最高水平；

(11) 保证长期高水平生产的农业政策确保了美国粮食生产者的持续热情，在世界范围内大幅度地缓解了饥饿；

(12) 崇尚传统的价值观念，深信在每日祈祷中能找到自己的上帝，同时依旧尊重其它宗教信仰和个人的思想自由。

我引用的对话均摘自各种记录和经过整理的材料，可以从政府文件、会议记录和艾森豪威尔的私人信件中得到证实，这些信件有许多是写给他的终生朋友斯维德·赫兹里特的，还有一些是写给他的兄弟米尔顿及伙伴艾尔弗雷德·格伦瑟将军的。

那些年所出现的新气象，包括充分就业、商业繁荣、没有美国士兵杀戮或被杀、预算平衡而无通货膨胀、新的世界开放格局以及人权进步等等不是轻而易举或偶然得来的。这些是具有超凡

智慧，然而声望被严重贬低的德怀特·戴维·艾森豪威尔卓越领导和英明决策的结果。

哈罗德·E·史塔生
森菲什莱克，明尼苏达

1990年3月

哈罗德·史塔生小传

下面这封信是由总统的椭圆形办公室派人送到史塔生办公室的。在总统办公大楼里，这两个办公室紧挨着：

华盛顿白宫

致总统特别助理

尊敬的哈罗德·E·史塔生

亲爱的哈罗德：

值此1956年临近岁末之际，我想再一次向你表示感谢，为了你为我们政府的工作所做出的贡献。我知道你新近的任职是非常棘手非常困难的，可以说你所着手处理的事情是我们这个时代最大的难题之一，因此，我更加感谢你对此所表现出来的极大热情。不胜感激。

祝你和你的家人新年快乐，并致以个人的问候。

你的真诚的

德怀特·艾森豪威尔

1956年12月28日于华盛顿白宫

史塔生在艾森豪威尔执政时期担任过的五个职务

从1952年艾森豪威尔上任到1958年史塔生辞职，史塔生所担任的职务之敏感以及参与的重要讨论之多比艾森豪威尔政府中的